

KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ
İLE
KORE CUMHURİYETİ BÜYÜKELÇİLİĞİ ARASINDAKİ
TRABZON SEJONG ENSTİTÜSÜ KURULMASI PROTOKOL

Bu anlaşma, Türkiye'deki Kore Cumhuriyeti Büyükelçiliği ile Karadeniz Teknik Üniversitesi'nin aşağıda belirtilen koşullarla Trabzon'da Sejong Enstitüsü'nün kurulması hakkındaki protokoldür

Madde 1. Genel İlkeler

Her iki kurum Kore ve Türkiye'nin dilsel ve kültürel alanlardaki ilişkilerini geliştirebilmek için Kore Dili eğitimi, Kore kültürünün tanıtılması gibi birçok alanda kapsamlı çalışmalar yaparak ilişkilerin devam etmesini sağlar.

Madde 2. Amaç

Bu protokolün amacı Kore Cumhuriyeti Büyükelçiliği ve Karadeniz Teknik Üniversitesi'nin aşağıda belirtilen alanlarda karşılıklı ilişkilerin geliştirilmesini ve işbirliği yapılmasını sağlamaktır.

- Kore'nin dil, edebiyat, sanat alanlarında tanıtımını sağlamak ve Korece eğitimini desteklemek
- Kore'ye ilgisi olan bireyleri, Kore'nin tarihi ve günümüz sosyal yapısı hakkında bilgilendirmek
- Kore Diline ilgisi ve merakı olan bireylere ve bu alanda çalışan bireyleri desteklemek
- Kore diline, kültürüne, sanatına ve tarihi ile ilgili ilgi, merak ve samimiyeti arttırmak ve teşvik etmek
- Kore ve Türkiye arasında eğitim ve kültürel alanlardaki ilişkilerin teşvikini sağlamak

Madde 3. Yükümlülükler

Bu protokolde Kore Cumhuriyeti Büyükelçiliği'nin yükümlülükleri aşağıdaki gibidir.

- Trabzon Sejong Enstitüsü'nün kurulması ve işleyişini sağlamak
- Sejong Enstitüsü'nden gelecek maddi desteğin uygun bir biçimde kullanılmasını planlamak, sağlamak ve denetlemek
- Trabzon Sejong Enstitüsü için ülke içinde ve dışındaki bilgi iletimi görevini üstlenmek
- Trabzon Sejong Enstitüsü'nün yönetimi ve işleyişini değerlendirmek ve bu alanda gerekli olan düzenleme ve denetleme görevini üstlenmek

Bu protokolde Karadeniz Teknik Üniversitesi'nin yükümlülükleri şunlardır.

- Trabzon Sejong Enstitüsü'nün kurulabilmesi için gerekli olan ofis ve Kore kültürünü tanıttacak eğitim faaliyetleri için gerekli olan uygun donanıma sahip ortamı ücretsiz olarak temin etmek
- Trabzon Sejong Enstitüsü'nde çalışacak olan öğretmen ve personelin vize işlemlerinin çözümü için destek sağlamak
- Trabzon Sejong Enstitüsü ve dersleri ile ilgili duyuruların internet ortamında yayınlanmasını sağlamak



- Trabzon Sejong Enstitüsü'nün açıldığı ofiste Sejong Enstitüsü tabelasını bulundurmak

Madde 4. Yönetim ve İşleyiş Düzenlemeleri

- Trabzon Sejong Enstitüsü'nün müdürü Kore Cumhuriyeti Büyükelçiliği Kültür Müsteşarı olacak şekilde Enstitüsü'nün her türlü konuda karar verebilmesi için, müdür de dahil olmak üzere ikisi Karadeniz Teknik Üniversitesi, ikisi de Kore Büyükelçiliği tarafından belirlenen toplam dört kişilik bir Yönetim Kurulu oluşturulur. Karadeniz Teknik Üniversitesi tarafından belirlenen üyelerden biri Enstitüsü müdürü yardımcısı olarak görev yapar.
- Yönetim Kurulu, Sejong Enstitüsü Müdürü ve yardımcısının gerektiği görüldüğü hallerde toplanır.

Madde 5. Yasal Sorumluluklar

- Bu protokole belirtilen yükümlülüklerin yerine getirilebilmesinde taraflar Kore ve Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına göre davranmak zorundadır.
- Protokolde belirtilen yükümlülüklerin yerine getirilmemesi durumunda sorumluluk protokolü yapan tarafları karşılıklı olarak etkiler.

Madde 6. Geçerlilik Süresi

- Bu protokol, ilgili tarafların imzaları ile geçerlilik kazanır. Ancak ilgili tarafların bağlı oldukları üst makamlar tarafından onaylandıktan sonra yürürlüğe girer.
- Bu protokolün süresi 2 (iki) yıldır. İki yıl boyunca protokolün geçerliliğini yitirecek herhangi bir sorun ortaya çıkmaması durumunda anlaşma iki yıl daha uzatılır.
- Protokol, ilk yılında ilgili tarafların yükümlülüklerini yerine getirmemesi durumunda fesh edilir.

Madde 7. Anlaşmazlıkların Çözülmesi

Protokol süresince tarafların arasında herhangi bir sorun ya da anlaşmazlık ortaya çıkması durumunda yapıcı bir tavır içerisinde gerçekleştirilecek görüşmelerle sorun çözülmeye çalışılır. Anlaşmaya varılamaması durumunda ise, Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına uygun olarak hareket edilir.

Madde 8. Meydana Gelebilecek Ani Durumlar

Ülkede ortaya çıkabilecek ani durumlar, savaş ve hükümetin müdahalesi gibi anlaşmanın düzenleme, kapsam ve yetkilerini aşan acil durumlar nedeniyle ilgili kişilerin protokolün yükümlülüklerini yerine getirememesi halinde, taraflar diğer ilgili tarafı bilgilendirerek protokolün uzatılması, ya da feshini sağlayarak karşı tarafın mağduriyetini önlemeye çalışır.

Madde 9. Anlaşma Konuları

Tarafların aşağıda belirtilen konularla ilgili karşılıklı hoşgörü içerisinde hareket ederler

- Trabzon'da Kore Dili ve kültürünü tanıttak olan Sejong Enstitüsü'nün kurulması ve çalışması
- Kore Kültür, Spor ve Turizm Bakanlığı ve Ulusal Dil Kurumu tarafından geliştirilen ve Türkiye Cumhuriyeti Kanunlarına aykırı olmayan eğitim materyallerinin desteklenmesi
- Türkiye' de Korece öğrenme talebi ile ilgili anket ve araştırmalar yapmak



- Anlaşma ile ilgili tarafların bilgi, tecrübe ve kültürel donanımları hakkında olumlu olmak
- Bu konuların dışındaki olmakla birlikte, ilgili tarafların ortaklaşa belirleyecekleri konular

Madde 10. Yetki Kapsamı/Sınırlılıkları

Trabzon Sejong Enstitüsü Korece eğitimi ve kültürü ile ilgili aşağıdaki faaliyetleri geliştirebilir:

- Multimedya ve internet gibi farklı metodlar aracılığı ile Korece Eğitimi
- Korece öğretmen eğitimi ve mesleki eğitim
- Korece ile ilgili sınavlar
- Çeşitli Korece (kurs/eğitim) çalışmaları
- Bilimsel faaliyetler, Kore Dili ve Kore Kültürü ile ilgili etkinliklerin düzenlenmesi
- Kore film ve televizyon eğitim materyallerinin yayınlanması
- Kore'de eğitim almaya hazırlanan bireyler için danışmanlık hizmeti
- Eğitim ve diğer mesleki alanlarda çalışanlara referans ve danışmanlık hizmeti

Madde 11. Maddi Yükümlülük

- Trabzon Sejong Enstitüsü'nde görev yapacak olan öğretmenler ve diğer tüm personelin ücretleri ile telefon ve faks gibi iletişim ücretleri Enstitüsü tarafından karşılanır.
- Karadeniz Teknik Üniversitesi, Trabzon Sejong Enstitüsü'nün internet, elektrik, su ve ısıtmak masraflarını karşılar. Trabzon Sejong Enstitüsü ve Karadeniz Teknik Üniversitesi'nin ortak yürüteceği projelerin masrafları ise her iki tarafın ortak katılımı ile karşılanır.

Madde 12. Öğretim ve Ders Ücretlerinin Tahsili, Paylaşımı

- Trabzon Sejong Enstitüsü'nde açılacak dersler, Enstitüsü gözetiminde ve Karadeniz Teknik Üniversitesi'nin ders programları göz önünde bulundurularak kararlaştırılır.
- Kurs başvuruları için gerekli işlemler Karadeniz Teknik Üniversitesi tarafından yapılır.
- Karadeniz Teknik Üniversitesi ders müfredatları dışında ücretli kursların açılmasına Sejong Enstitüsü ve Karadeniz Teknik Üniversitesi ortaklaşa karar verir. Bu kursların nasıl ücretlendirileceği, ücretlerin nereye yatırılacağı ve ücretlerin taraflar arasında paylaşımı hakkında yasal mevzuata göre Sejong Enstitüsü ve Karadeniz Teknik Üniversitesi ortaklaşa karar verir.

Madde 13. Mülkiyet

- Trabzon Sejong Enstitüsü ambleminin hakları yalnızca Sejong Enstitüsü'ne aittir. Bu Protokol sona erdikten sonra Karadeniz Teknik Üniversitesi herhangi bir biçimde Sejong Enstitüsü amblemini kullanma hakkına sahip değildir.
- Sejong Enstitüsü ve Karadeniz Teknik Üniversitesi'nin ortak anlaşma ile yürüttükleri bir proje olması durumunda, şartlar her iki tarafça ortaklaşa kararlaştırılır. Şartlar ile ilgili herhangi bir anlaşmazlık ortaya çıktığında karşılıklı hoşgörü çerçevesinde hareket edilmelidir. Anlaşma sağlanamaması durumunda her iki taraf da T.C. kanunlarına göre ilgili mercilere başvurarak hakkını arayabilir.



Madde 14. Anlaşmada Değişiklik

Bu anlaşma müzakereler ve karşılıklı görüşmelerle tekrar düzenlenebilir. Düzenleme sonrasında yeniden kararlaştırılan tüm maddeler Korece ve Türkçe olmak üzere her iki dilde yazılarak, anlaşma ile ilgili temsilcilerin imzaları ile tekrar yürürlüğe girer.

Madde 15. Anlaşmanın Feshi

Aşağıda belirtilen durumlardan herhangi birinin meydana gelmesi halinde anlaşma sona erebilir.

- Protokol süresinin bitmesi ya da tarafların işbirliğini devam ettirememesi
- Bu protokolü sürdürebilecek şartların ortadan kalkması ya da şartların yerine getirilememesi
- Protokolde bahsedilen hedeflerin sürdürülmesini engelleyecek bir durumun ortaya çıkması
- Elde olmayan nedenlerden ötürü protokolün yürütülememesi

Madde 16. Anlaşma Dili

Anlaşma **31 Ocak 2014** tarihinde Korece ve Türkçe olmak üzere ikişer nüsha halinde hazırlanarak imzalanmıştır.

Karadeniz Teknik Üniversitesi Rektörü
Prof.Dr. Süleyman BAYKAL



Kore Cumhuriyeti Türkiye Büyükelçisi
Sang-kyu LEE

